MARKTGEMEINDE MÜHLBACH
KATHARINA-LANZ-STRASSE 47
I – 39037 MÜHLBACH
AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

COMUNE DI RIO DI PUSTERIA
VIA KATHARINA LANZ 47
I – 39037 RIO DI PUSTERIA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO – ALTO ADIGE

ENTSCHEIDUNG — DETERMINAZIONE

Allgemeines Register/registro generale

NR. **157** VOM/DEL **03.11.2026**

Organisationseinheit — **Unità organizzativa**

Finanzdienst — *Servizio finanziario*

Mediationsverfahren Nr. 265/2026 - Gemeinde Mühlbach/Rogen Evi - Verpflichtung, Liquiderung und Zahlung der Rechnung betreffend die Verfahrenskosten für das erste Treffen an die Handels-, Industrie-, Handwerks-, Tourismus- und Landwirtschaftskammer Bozen

Procedimento di mediazione n. 265/2026 - Comune di Rio di Pusteria/Rogen Evi - impegno, liquidazione e pagamento della fattura relativa alle spese di procedimento per il primo incontro a favore della Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Bolzano

Mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 410 vom 16.09.2026 wurde die Anwaltssozietät Reichhalter Rudolph-Ramirez mit Sitz in Bozen, Waltherplatz 8, zum Honorar von insgesamt € 7.771,28 mit der Rechtsvertretung im Mediationsverfahren Nr. 265/2026 mit Frau Evi Rogen beauftragt.

Con deliberazione della Giunta comunale n. 410 del 16.09.2026 è stato incaricato lo studio legale associato Reichhalter Rudolph-Ramirez, con sede a Bolzano, Piazza Walther 8, all'onorario complessivo di € 7.771,28 con la rappresentanza legale del Comune nel procedimento di mediazione n. 265/2026 con la sig.ra Evi Rogen.

Im Angebot vom 15.09.2026 der Anwaltssozietät Reichhalter Rudolph-Ramirez wurde ausdrücklich angegeben, dass die Mediationskosten für das erste Treffen, im Betrag von € 190,32, von der Gemeinde direkt an die Handels-, Industrie-, Handwerks-, Tourismus- und Landwirtschaftskammer Bozen (ADR-Alternative Streitbeilegung) zu zahlen sind.

Nell'offerta del 15.09.2026 dello studio legale associato Reichhalter Rudolph-Ramirez era espressamente indicato che le spese di mediazione relative al primo incontro, pari a € 190,32, dovevano essere versate direttamente dal Comune alla Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Bolzano (ADR-Giustizia alternativa).
.

Nach Einsichtnahme in die Rechnung Nr. 2026/FESP-281 vom 21.10.2026, ausgestellt von der Handels-, Industrie-, Handwerks-, Tourismus- und Landwirtschaftskammer Bozen, im Betrag von € 156,00 zuzüglich 22 % MwSt. = € 34,32, insgesamt € 190,32, betreffend die Verfahrenskosten der Mediation Nr. 265/2026;

Vista la fattura n. 2026/FESP-281 del 21.10.2026, rilasciata dalla Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Bolzano, nell'importo di € 156,00 più 22 % IVA = € 34,32, in totale € 190,32, relativa alle spese di procedimento della mediazione n. 265/2026;

In Anbetracht der Notwendigkeit daher, die Mediationskosten zu verpflichten und die betreffende Rechnung zu liquidieren und zu zahlen;

Considerata quindi la necessità di impegnare le spese di mediazione e di liquidare e pagare la relativa fattura;

Der vorliegende Entscheid wird auf der Grundlage der nachstehenden Rechtsnormen bzw. Vorschriften gefasst:

La presente determina viene adottata nel rispetto delle seguenti fonti normative e disposizioni:

- Satzung der Gemeinde Mühlbach;
- Haushaltsvoranschlag des laufenden Finanzjahres;
- Arbeitsplan des laufenden Finanzjahres.
- Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2.

- Statuto del comune di Rio di Pusteria.
- Bilancio di previsione dell'anno finanziario corrente.
- Piano operativo dell'anno finanziario corrente.
- Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2.

Sachbearbeiter/in – Impiegato/a addetto/a: Lea Stampfl

Nach Einsichtnahme in das positive buchhalterische Gutachten im Sinne des Art. 185 R.G. vom 3. Mai 2018, Nr. 2, mit welchem bestätigt wird, dass für die Ausgabenverpflichtung die erforderliche finanzielle Deckung gegeben ist (G4HHkfAIl5L3n33iwXX7mdE8B2iNEPhjCnQoHhOAvK0=).

Visto il parere contabile favorevole ai sensi dell'art. 185 L.R. 3 maggio 2018, n. 2, con il quale viene dichiarato, che per l'impegno di spesa esiste la necessaria copertura finanziaria (G4HHkfAIl5L3n33iwXX7mdE8B2iNEPhjCnQoHhOAvK0=).

Dies alles vorausgeschickt

entscheidet
DER GENERALSEKRETÄR

1. die Verfahrenskosten für das erste Treffen am 17.09.2026 im Mediationsverfahren Nr. 265/2026 zwischen der Gemeinde und Evi Rogen, im Gesamtbetrag von € 190,32, gemäß Rechnung Nr. 2026/FESP-281 vom 21.10.2026, zu liquidieren und an die Handels-, Industrie-, Handwerks-, Tourismus- und Landwirtschafts-kammer Bozen zu zahlen.
2. Anlastung der Ausgabe:

Premesso quanto sopra

IL SEGRETARIO GENERALE
determina

1. di liquidare e pagare le spese di procedimento per il primo incontro il 17.09.2026 nel procedimento di mediazione tra il Comune e Evi Rogen, per un importo complessivo di € 190,32, come da fattura n. 2026/FESP-281 del 21.10.2026, a favore della Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Bolzano.
2. Imputazione della spesa:

Jahr *Anno*	*Kapitel / 5. Ebene* *Capitolo / 5° livello*	*Beschreibung* *Descrizione*	*Verpflichtung* *Impegno*	*Betrag* *Importo*
2026	01111.03.021100 / U.1.03.02.11.006	Rechtsberatung / Rechtsbeistand Consulenza legale / Patrocinio legale	764/2026	190,32 €

Gegen diesen Entscheid kann während des Zeitraums seiner Veröffentlichung von 10 Tagen Einspruch beim Gemeindeausschuss und innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf des Veröffentlichungszeitraumes beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingelegt werden.

Contro la presente determina può essere presentato opposizione alla giunta comunale entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni e entro 60 giorni dalla scadenza del periodo di pubblicazione ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano.

Der Generalsekretär - Il segretario generale

Arnold Unterkircher

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale

Sachbearbeiter/in – Impiegato/a addetto/a: Lea Stampfl